

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr.,
1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr.,
1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 fr., 1/2 an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Are în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
și timbru de 30 cr.Redacțiunea și Administrațiunea:
Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumeră și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
Manuscripte nu se înapoiază.

Nou abonament

la

„Tribuna“

se începe cu 1 Iulie st. v. a. c.

Prețurile abonamentelor se pot vedea la capul foii.

Abonamentele se fac cu multă lesnire
atât în Monarhie cât și în România prin
mandate postale (*Posta utalvány — Post-
Anweisung.*)Se recomandă abonarea timpurie
pentru regulata expediție a foii.Domnii abonați sunt rugați a ne
comunica eventual pe lângă localitatea,
unde se află, și **posta ultimă**; ear'
domnii abonați vechi spre ușurare pot lipi
pe mandatul postal **adresa tipărită**
dela fâșiile, în cari li-s'au trimis diarul
pană acuma.

Administrațiunea „Tribunei“.

Sibiu, 23 Iunie st. v.

Alegerile din urmă la dietă ne-au
arătat multe laturi cu însușiri deosebite.
Laturea însă, care ne privește mai de
aproape, este atitudinea Românilor față
cu dinsele, ear însușirea, care ne interesează
mai mult, căci ne înalță, este atitudinea
cea deamă, cu care au pășit Românii,
unde au pășit serios ca alegători.Și tocmai despre cea din urmă ne-
am rezervat a vorbi mai târziu; nu mai
eram Români dacă vorbiam mai curând.Dacă Românul în opincă e chibzuitor,
dacă în situațiunile cele mai grele își pă-
strează sângele rece, ca se poată judeca
după cum trebuie, oare cel cu condeiul în
mână se fie mai nerăbdător? Poate se
fie; dar gândirea lui, judecata lui, prin
urmare și faptele lui s'evârșite pripit, n'ar
mai fi românesci, din simpla cauză, că
n'ar mai corespunde caracterului românesc.Am așteptat să treacă toate alegerile.
Au trecut toate. Am căutat să aflăm un-
deva vre-o purtare, care se samene cu cea
românească.Cruciș și curmeziș ne am aruncat
privirile să descoperim și la alții, ce am
vădut la Români. Mărturisim, că ne-am
desbrăcat mai întâiu de toată preocupa-
țiunea, am meditat asupra lucrului, n'am
scăpat din vedere nici casurile unde semi-
doctismul a turburat capetele Românilor,
dar mărturisim earăși, că ceea ce am vădut
la Românii, cari au rămas Români curați
și în lăuntru și din afară, în altă parte
n'am putut descoperi.Facem abstracțiune dela modalitatea,
cu care pășesc Maghiarii ca alegători. În
nrul nostru 47 am vădut cum cresce pa-
siunea într'înșii și eșindu-și din fire, se
demit la fapte de crușime și barbarie, la
vêrsare de sânge, la stângere de viață
omenească. Sêrbii și Sașii, de și nu au
au fost în condițiuni identice, dar au avut
o pozițiune mai simplă, mai fără de ispite.
Cu puține excepțiuni disparente, ei au fost
așa făcând între sine. Ei n'au avut de aface cu ispite de bani și cu amenințări cu
brațul armatei.

Cu totul altfel la Români.

În Caransebeș se întrunesc 400 de
alegători, fosti soldați până de curând.
Acesti oameni, cari, cum făcea un coresp-
pondent al nostru, au făcut pretutindenea
numai onoare numelui românesc; purtați
de nas de guvern de mai mulți ani și în
fine ofensați în simțemintele cele mai no-
bile ale lor: denegându-li-se a-și face gim-
nasiu din banii lor — se poartă la
actul alegerii cu o demnitate sêrbătorească.
Nici un cuvânt jignitor în contra acelor
„patrioți“ nerescunoscători și nedrepti tot-
odată. Preste insulta ce le fac oamenii gu-
vernului, voind să le pună contracandidat
o victimă de român, usată și abusată cu
un cinism infernal de dînșii, alegătorii ro-
mâni trec simplu la ordinea țilei. Sânt
de tot caracteristice cuvintele unui alegê-
tor: „S'au speriat de noi, mēi! Nu mai
au curagiu. Le am spus noi acum trei
ani, că de aci înainte nu rămâne unul din
noi a casă“.Eată o situațiune întregă în vre-o
câteva cuvinte. Oamenii guvernului fără
deosebire de naționalitate erau deprinși cu
ideea, că Românul e fără energie și laș
și poți face ce vrei cu el. Vêdend acum,
preste toate celelalte și cum se scie Ro-
mânul entuziasma de dreptul seu și cum
își scie cu toate aceste păstra demnitatea,
li s'a sleit curagiul în gât și nici nu
s'au încercat a scoate un glas măcar
pentru contracandidatul lor.În cercul electoral al Sascei, ma-
nevră cu victima românească a succes.
Deputatului național i s'a pus contracan-
didat guvernamental din naționalitatea
noastră. Dar n'a succes ca să-l scoată și
deputat.Până când la mese încercate cu mân-
cări și cu beuturi se săturau și îmbuibau
contrarii naționalității noastre, — și oare ar
fi drept să facem aici excepțiune cu de-
sertorii de naționalitatea noastră? — alegê-
torii români veritabili răbdau foame și
resistau ispitelor. Am mai fi dispuși a
nu le lua în nume de rău acelor alegători
români cari din princip s'ar fi dus în
taberă străină. Sânt însă de o sută și
de o miie de ori condannabili aceia, cari
din interese de tot ordinare s'au înstrăi-
nat de trupul național, și au devenit to-
poriște la sêcurea, ce vrea să-i sdrobească.Românii din Zarand nu s'au im-
timidat nici de puterea armată și nu au
alunecat nici în tina corupțiunei. Bani,
mâncare și beutură li s'au îmbuiat din
partea contrară, dar au răbdut toată țiu
foame, și-au udat gâtul cu apă rece și
au rămas credincioși stândardului național.
La provocările câte li se făceau prin apos-
trofări și batjocuri au răspuns ca și cei
dela Sasea și ca toți câți au pășit cu toată
seriositatea ca alegători, cu desprețul și
rêceală deamă de bărbați, cari lucră în
cunoscința de cauză.Mai mult decât toți acestia, pentru
că astfel li s'a prezentat ocașiunea, sânt
de admirat Bogșenii și Selăgenii. În amên-
două cercurile alegătorii nostri au dat do-
adă, că ei nu sciu numai învinge, dar
ce e mai mult, ceca ce înalță pe un po-
por și mai tare în ochii patriei, în ochii
lumei, în împregiurările cele mai critice
ei se sciu și învinge pe sine înșii.Cum? Bogșenii, ca și Selăgenii, sciu,
vêd cu ochii că majoritatea e pe partea
candidaților lor și numai nerușinarea
acelor ce conduc actul alegerii, ca să
împlinească voința stăpânilor lor, comite
nedreptatea cea mai învederată și mai
revoltătoare. Românii din cercul Bogșei
și al Cehului din Selăgiu, convinși că
„Fala străbună a înviat“, au dovedit lumii
ceea ce nici cel dintăiu popor constituțio-
nal din lume n'ar fi fost în stare să do-
vedească, au dovedit, că după ce scie
răbda foame și sete, până când altul se
îmbuibă, până ce scie resista ispitei cu
bani și cu alte promisiuni amăgitoare, pe
când alții se vënd ca nisce obiecte de
tîrg, — pentru-ca să nu facă dintr'un act
constituțional un act de barbarie, de vêr-
sare de sânge, și-au călcat pe inimă, au
lăsat nedreptatea insultătoare să fie aceea
ce este și s'au mulțumit cu apelul la drep-
tate și la opiniunea publică. Căci este
mult, este prea mult, când d. e. în Se-
lăgiu „ordinea publică“ cu brațul armatei
dat la dispozițiunea ei, pentru ca să in-
timideze pe alegători, arestează preoți, în-
vêțători și alți fruntași cu șecile; este
mult, prea mult când veți că cu toate
aceste și cu toate că alegătorii cu pericolul
vieții trec peste apele exundate, li se de-
neagă intrarea în oraș, locul de votare.Bogșenii, ca și Selăgenii, au învins
toate obstacolele câte se pot pune și câte
se pun la noi, unde nedreptatea de sus
dela guvern e la ordinea țilei, unde când
învîngerea a fost să-și dea rodul, ne-
dreptatea oamenilor guvernului, spriginită
de puterea armată, l-a nimicuit sau mai
bine țis: unde s'a mai vădut că în îm-
pregiurări atât de critice, poporul șicanat
și iritat să fie mai cu minte, mai cu ju-
decată decât organele guvernului, ale „or-
dinei publice“, și să se mulțumească a
scârșni din dinți și apoi dând ascultare
conducătorilor sei a lăsa pe cei îndoit pê-
cătoși în pace? Aceasta numai Românii
alegători au făcut-o și prin aceasta au
adaus cu o cunună mai mult la faptele
glorioase, cu care un popor, fost asuprit
seculi întregi suprinde lumea de câte ori
i se dă ocașiunea.„Ellenzék“ din Cluj, într'un prim ar-
ticol a dat expresiune escesului în călcarea
dreptății, comis la Cehul Selăgiului și a
adaus ceea ce e foarte semnificativ, că „dacă
alegeria din Cehul Selăgiului se
va aproba de parlament, Ungaria
din acel moment a încetet a fi
stat de drept“.Un diar maghiar a țis-o aceasta și
încă un diar preocupat față cu Românii,din convingere sau din rêtutate, nu im-
poartă, destul că a țis-o. Atestatul lui
„Ellenzék“ dovedesce, cât de mare a tre-
buit să fie iritațiunea Românului, dacă ne-
dreptatea ce s'a comis a turburat chiar și
pe Maghiarii. Cu atât mai mare este me-
ritul Românilor, fiind-că s'au sciu modera
și din una cu o lovitură au făcut câte
două strălucite biruințe morale. Aceste
însă nu numai ne înalță, ele sânt totodată
și instructive cu deosebire chiar pentru
noi, pentru Români.O seamă de oameni, de sigur, ca în
mai mare liniște se poată face traficuri
electorale, asigurau la toate ocașiunile și
pe toate tonurile, că poporul e corupt,
și fără de bani să nu mai cuteze nimenea
a mai umbla să câștige vre-un mandat la
dietă. Argumentul pentru contrarul îl avem
cu îmbelșugare și într'o ilustrațiune atât
de eclatantă, încât nu mai are loc nici cea
mai mică îndoială. Din partea aceasta
ut figurae docent n'ar fi nici cea mai mică
pedecă. Pedeca vine dela guvern. Gu-
vernul este acela, care face alegerile ilu-
sorie și care ar lucra mai cinstit
dacă și-ar denumi deputații.Conducători harnici și sinceri se cer.
Unde sânt de acestia, dovada o am mai
avut, acum o avem din nou, poporul
nostru nu vrea să scie de nici un fel de
corupțiune, e un popor sublim, cu el poți
face minuni, căci alegere efectivă aștă țis
în țara aceasta e mai mult ca o minune.Dorința noastră în fața unor asemenea
împregiurări ar fi una și simplă, că preste
tot locul și în toate casurile, fruntașii
nostri, cari bucurosi se numesc inteligența
poporului nostru, să aibă inima și bună-
voința poporului nostru și în scurt timp
am fi un trup și un suflet în toate cauzele
noastre naționale și ca atare între cei din-
tăiu în patria noastră comună.

Revista politică.

Sibiu, 23 Iunie st. v.

Lexiconul grațiosităților, cu care se
apostrofază deputații dietei croate unii
pe alții, nu s'a sfîrșit încă. În ședința
dela 21 Iunie era vorba despre pădurile
din graniță. Cu această ocașiune au apărut
pe scenă earăși vechii cântăreți, al căror
refren este: Maghiarii sânt hoți. Starsevics,
conducătorul acestei orchestre, între altele
adresându-se cătră majoritate țise: „Pă-
durile din graniță sânt deja în mâinile
Maghiarilor, voi li le-ați dat și acum voiți
ca reprezentanții grănițierilor să țică „da.“
Grănițierii sciu că legile voastre nu sânt
bune de nimic; prea puțin se interesează
grănițierul de ele; puteți face tot ce poftiți.
Dar când voiți să-i răpiți pădurile, pe care
le stăpânesce de nu se mai ține minte,
grănițierul se opune, pentru-că aici este
vorba de viața lui. Foametea ați adus-o,
acum voiți să-i luați și pădurile și să-l
lăsați în frig. Toate acestea le faceți pen-
tru-ca să exploatați bravul popor grăniță-
resc. Voi țiceti: „Ceea ce este al nostru,
este comun.“ Ce se întemplă cu averea
specială a Maghiarilor? Și aceasta este
comună? Nu; comune sânt numai dato-
riile, pe care le fac Maghiarii pentru ca
să-și zidească palaturi și pe care avem să

le plătim apoi noi. Aceste datorii se întabulează pe proprietățile graniței, pe păduri și voi spriginiți această economie. Nouă Maghiarii ne trag pielea de pe trup și în Fiume aruncă banii în mare. Este aceasta o faptă cavalerescă din partea Maghiarilor, cu cari țineți voi? Eu sunt în contra înscrierii pădurilor pe numele statului ungar și pretind ca să se întabuleze ca aceea ce sunt, ca proprietate a regatului Croației. Voi vă provocați la legea din 8 Iunie 1871; eu nu cunosc o asemenea lege făcută pe cale constituțională; este posibil că există numai o ordonanță, care s'a furișat între legile noastre. Când monarchul nostru a dis să se împărtească pădurile între stat și granițeri, dînsul ca rege al Croației a înțeles de sigur statul croat și nici într'un caz n'a înțeles să se dea pădurile granițeresci Maghiarilor, drept resplată pentru 1848."

„Agence Havas“ scrie: În consiliul ministrilor primul ministru a comunicat colegilor sei depeșile sosite din China, conform cărora Tsong-li-Yamen nu voiesce să desavueze acțiunea dela Langson a trupelor chineze regulate și recunoasce, că armata chineză a rămas din ordinul seu în stăpânirea Langsonului. Tsong-li-Yamen susține, în contradicție cu articolul II din tractatul dela Tsien-Tsin, care stipulează retragerea neîntârziată a trupelor chineze, că părăsirea locurilor dela graniță atîrnă dela semnarea definitivă a tractatului privitor la regularea granițelor. În fine oficiul de externe al chinei nu voiesce să recunoască arangiamentul făcut de Si-Hung-Chang și Fournier, care fixează termenul de evacuare pentru Salgson, Chatka, Casbank și Lao-kai pe timpul dela 3 până la 26 Iunie.

Cu privire la conferință „Neue Freie Presse“ primesce din Londra următoarea telegramă: „Desi conferința n'a ținut decât o singură ședință formală, totuși, dacă nu cumva reprezentanții puterilor n'au primit alte instrucțiuni, se poate privi ca moartă. Waddington a simțit greutatea situațiunii într'atîta încât a plecat la Paris, ca să confereze cu Ferry și să-l convingă despre imposibilitatea unei înțelegeri între Englitera și celelalte puteri. Trei curente s'au manifestat în conferință contra propunerilor engleze. Franța, reprezentată prin patru capacități însemnate afirmă, în urma espunerilor lui Blignier, că propunerile financiare ale Engliterii sînt neacceptabile, deoarece cifrele sînt false. Egiptul ar fi în stare de a satisface tuturor îndatoririlor și de a echilibra bugetul, fără de a păgubi pe creditori, dacă Englitera ar purta cheltuielile ocupațiunii.

Statele continentale, deși reprezentanții lor sînt până acum foarte rezervați, totuși sînt în contra propunerilor engleze, dîcînd, că sînt prea particulariste, ele sînt de acord în a recunoasce că starea actuală în Egipt este o urmare a politice și administrației pecătoase a Engliterii. Afară de aceasta mai este și influința Porții în contra Engliterii precum și opoziția Rusiei față cu arangiamentul anglo-francez. În fine toți sînt că discuțiunea în conferință atîrnă dela votul parlamentelor și dela mersul războiului în Egipt și Sudan.

Corespondență particulară

a „Tribunei“.

Aiud, în 14 Iunie v. a. e.

Dați-mi voie dle redactor să-mi spun în câteva șire și eu vederile în privința posibilității înțelegerii cu frații Maghiari și credeți-mi că mă simț în stare a da o părere scoasă din esperința ce am făcut-o prin atingerea, ce o am de vr'o câțiva ani cu Maghiarii de aci și le cunosc toate scăderile.

A fost vorba în presa românească de multe ori, că ar fi de dorit și pentru noi și pentru Maghiari, ca să putem ajunge la o înțelegere și să ne vedem de necasurile ce ne bîntuie de o potrivă, și eu cred că Români din a lor parte au dorit-o aceasta sincer și pe baze legale. Cine scie, cât rău suferim din cauza neînțelegerii ce domnesce între noi și ei, o dorește aceasta și mai tare. Dela dor până la realitate este însă în cazul de față un abis colosal, creat parte prin faptele din trecut, parte prin neîngăduința lor de aqi așa, încât cel ce crede că mai e posibilă o împăciuire acum când Maghiarul, fără deosebire de stare și avere, ne atacă mereu, acela trebuie că nu scie cum stau lucrurile.

Să vedem cum înțelegem noi din a noastră parte împăciuirea.

Cu nimic nu ne pot învinovați frații Maghiari, decât că cerem să ne dea și nouă mai puțin ca și cum ni s'ar conveni de fapt în urma numărului și a sacrificiilor noastre. Noi am pretins în deosebite vremuri de tot puțin și am vădit, că nu ni se dă, ba din contră că ni se ia treptat un drept după altul. În cele din urmă ne-au silit ei a cere tot ce ni se cuvine și acum stăm față în față ca neîmpăcaveri, pentru că Maghiarii din a lor parte simținduse de-o camdată pe picior tare, cred că o să meargă tot așa, ear noi conscii de dreptele noastre cereri sperăm, că timpul va îndeplini aceste drepturi.

Cum ne-am împăca noi cu ei adecă ei cu noi? Dacă întăiu am renuncia la limba românească, a doua să identificăm numele de „supuși ai coroanei Ungariei“ cu numele de „Maghiar“. Aceasta se înțelege de sine că tot nu i-ar îndestuli, căci până există opinca, cătrînța și numele

ce ni-l dă biserica noastră, până atunci ei tot Români trebuie să ne dîcă, și Româniul renitent cum e, nu vrea să învețe limba Maghiarului, nici că poate părăsi datinile străbune.

Cine cunoasce pretensiunile Maghiarului va afla că acele nu se opresc aci, că până când nu vei striga în gură mare că ești Maghiar, până atunci deșerte sînt ori-ce încercări de a-l convinge despre buna intențiune a Româniului.

Așa am avut odată și noi un president la sedria orfanală și era Român bun. Moartea i-a scăpat și de acesta și era dorința Româniilor din comitatul Albei-inferioare, ca baremi acest post ocupat de un Român, să fie carăși ocupat cu un Român. Atăta ne-a trebuit și ne-am trezit să ni-se dîcă, că pretindem lucruri exagerate. Am pierdut și acest post ocupându-se cu un Maghiar și încă cu unul defectuos, căci n'aușia. La restaurarea comitatensă din Decembre s'a dat lovitură unui alt Român. Pretorul de până atunci a cercului Aiud, Molnar, în recompensa serviciilor de un șir lung de ani, prin cari s'a compromis total înaintea Româniilor, — a fost trântit alegîndu-l numai ca de milă la un post de vicepretor și de acesta nici nu ne-a durut. Au cerut și Români un pretor Român în Blaj; — vorbă să fie, n'au voit a ne da nici baremi un Maghiar după dorința noastră. Români voiau ca cel puțin să aibă în Blaj un om de omenie în persoana pretorului de acum al Aiudului Szász Iozsef. Dar era prea de omenie pentru Blăjeni, cărora le-au dat un alt om, pe care doară nu-l mai puteau folosi d-lor. Au protestat Români la aceste alegeri înainte de a se fi făcut și după îndeplinirea lor prin graiul avocatului Csato din Blaj. Protestul protest a rămas.

În primăvara anului curent s'au socotit dnii se mai creeze nescie funcțiuni și au decretat sistemizarea alor două posturi de forestieri comitatensi. Ne chiamă notarii și ne spun că la susținerea acestor doi forestieri are să contribuie poporul. Contribuirea în sensul legii era să atîrne dela învoirea sătenilor, dar eată cum dîcea provocarea esplicată de notar: ori contribuții de bunăvoie, ori sînteți datori să primiți apoi o comună un forestier cualificat și să-l plătiți singuri. N'avem ce face, am dis, că tot un drac e, și notarul a luat la protocol, că n'avem nimic în contră.

Și-au ajuns toate dorințele. Aceste au fost însă dorințe realizabile. Le mai restă să deslege problema ultimă: maghiarisarea. Trimit un profesor din Aiud prin Germania și acela cu deplină esperință se întoarce pentru ca să le arete în un Nr. din „Néptanitik lapja“ că maghiarisarea e cu puțință, drept dovadă poate servi germanizarea în Germania.

Acî e dorința ascunsă și de aceea ne sica-nează, căci ved neputința lor de o parte din lipsa de cultură, și împotrivirea noastră de altă parte în urma firei Româniului.

Acî se împedecă înțelegerea noastră și e mare prăpastia. Eu unul nu am nădejde că se

vor schimba lucrurile, până când nu se schimbă firea lor, apoi firea se schimbă cu împrejurările.

Mult mă mir cum se poate să creadă, că nu vor trebui să ne dea ce ni se cuvine. E o rea politică a da numai silit și după-ce vor trebui negreșit să ne dea, pentruce nu dau de bunăvoie, căci nasc numai ură. Oameni mai nepoliticoși și curioși nici că ai pute afla.

Un opinca.

Statutele

casiei de păstrare (reuniune) în Seliște

I. Dispozițiuni generale.

§. 1. Scopul reuniunii e de a înlesni ficăruia, carele și-a păstrat și câștigat vre-un capital, să-și dea acest capital în păstrare reuniunii, pre lungă tragerea de interese după el; de altă parte de a oferi membrilor reuniunii, precum și altora, în marginile statutelor, anticipațiuni respective împrumuturi pre lungă interese moderate de a încurajia în est mod munca, a întări simțul de păstrare, și de a scuti pe oameni de celele camătărnicești, promovând după puțință creditul real; și în fine a veni întru ajutorul instituțiilor lor cu scopuri comune din cercul Seliștei, cu venitul curat anual.

§. 2. Firma reuniunii e „Cassa de păstrare (reuniune) în Seliște“ reședința ei va fi în Seliște; se înființează pre timp nehotărît, și va purta cărțile și duce afacerile în limba română. Publicațiunile reuniunii se vor face în două diare din țară, per cari le va designa direcțiunea, eventual și în foaia oficioasă din Budapesta. Pentru reuniune va signa președintele, respective vicepreședintele, cassarul și secretarul. Signarea de firmă se va face de așa, că sub firma reuniunii se vor subscrie cu mâna proprie cel puțin doi din membrii sus numiți și însărcinați de a signa pentru reuniune.

§. 3. Averea reuniunii va consta:

- din depunerile regulate făcute de membrii;
- din fondul de rezervă și
- din daruri făcute reuniunii.

Depunerile regulate ale membrilor se fixează în suma de 100 fl. v. a. — Depunerea regulată se formează din contribuiri lunare de cel puțin 1 fl. până când contribuțiile aceste dimpreună cu interesele ce umblă după ele ajung suma de 100 fl. — După ce membrul reuniunii a prestat la cassa reuniunii suma de 100 fl. înceată ori și ce altă solvire din partea lui, și este în drept a ridica la sfîrșitul fie-cărui an interesele ce-i compet după depunerea sa.

Contribuirea lunară de 1 fl. se poate duplica, triplica și multiplica până la 10 fl. și este în drept fie-cărui membru de a presta depunerea de 100 fl. deodată la cassa reuniunii.

Fondul de rezervă se formează din taxele membrilor ce le vor plăti la intrarea lor în reuniune, — din câștigul curat al reuniunii, ce se va adauga la acest fond, — și în fine din darurile făcute anume în favoarea fondului de rezervă. Fiesce-care membru va plăti la înscriere o taxă de 1 fl. la fondul de rezervă, dacă contribuțiile lunari ale membrului se urcă la suma de 10 fl. atunci se plătesce ca taxă pentru fondul de rezervă 2 fl. și în cazul când depunerea regulată de 100 fl. se plătesce deodată din partea membrului reuniunii, atunci taxa de înscriere este 3 fl. Fondul de rezervă trebuie crescut până la suma de 10,000 fl. Acestui fond

Foița „Tribunei“.

Din literatura geografică a Transilvaniei.

I.

Johann Tröster, *Das alt und neu teutsche Dacia, das ist neue Beschreibung des Landes Siebenbürgen, Nürnberg 1666.*

(Continuare).

Cap. V.

Teranele române încă își fac partea cea mai mare vestimintele din pănură, pe care ele singure și-o țes. Cei mai avuți cumpără cu plăcere nevestelor lor rocuri de postav, făcute de ai nostri și papuci, pe cari ei dela cuvîntul roman „Carpiscule“, le numesc „scarbilye“ (? traduc). Ele își ung bucurios pîrul cu unt, cum odinioară erau îndatinați a face Burgunzii, despre cari cântă Sidonius Apollinaris:

„Quid me, et si valeam per arare carmen,
„Foscennicolae inbes Diones,
„Laudantem tetri eo subrinde vultu
„Quod Burgundio cantat esculentus,
„Infundeus avido comam butyro?”

Fecioarele lor poartă adeseori câte două cingătoare una preste alta, încărcațe de mulți ciucuri, precum erau baltheile ghintuite ale Romanilor și cingătoarele cu clopoșele ale vechilor Șvabi. Ele umblă cu capul descoperit, ca celelalte fecioare din țară, dar dinainte împregiurul tîmpelor și a frunții își pun o mulțime de grosițe

(taleri) învechite și roase și ghiociei înșirați în ață, ceea-ce Busbeguius Epist. r. ne spune și despre femeile bulgare. Ei își coase și cămeșele lor după moda bulgară cu ață roșie de lână (arnici). Femeile măritate poartă o legătură de maramă lungă de bumbac, împletită în forma unei cununii, pe care pot în toată ziua să o iaie jos sau să și-o puie pe cap, ca și o pîlărie.

„Ei sînt aproape toți păstori de vite și plugari, dar plăcerea cea mai mare și-o află în oi, cu cari ei se duc vara în munții răcoroși, ca și Afri armentarii, cu toată averea și bunul lor și aici culcați pe carabă ca nescie adevărați tityri pot privi cum caprele cu nasul lătăreț și miei grași să acatără pe piscurile ascuțite; apoi Corydonul român cântă în fluerul seu lung cam de un cot și jumătate un cânticel despre „Vereschoere“*) sau oieria sa, pe care Pan cu toți deii sei silvani cu greu ar pute se-l imiteze. Cu un cuvînt, ceea-ce Virgiliu a descris odinioară în Bucolicele sale, aceea poate vedă oricine la acesti tityri, ca în via praxi, în modul cel mai plăcut.

„Dintre toate mîncările lor țîn ei mult la pultes sau fertură, pe care o pregătesc din fărînă bună de grâu, cu unsoare topită și apă și o numesc „pulets“ (?); aceasta mîncare le dă, ca la nescie oameni vînjosi, un nutremînt, ca și coliphia gladiatorilor. Unii o numesc și „Kol-

*) Verișoară.

letsch,**) dela cuvîntul grecesc κολις panis subcineritius, pîne, care se coace în spuză, precum și la Nemții și Maghiarii de aici o pîne rotundă în spirale se chiamă „Kalács“ și „Klotsch“.

„Ceea ce dîce Cardamus, De Subtil. lib. 12: sęcara este, în anii favoritori grăului, suplementul lui, care însă dacă nu se face, trebuie să fie cu ea îndestulîți, păpușoiul (porumbul) substituie lipsa la amendoué; aceasta se poate vedă la acesti Walachi în us continuu, căci dacă grăul se face bun, se bucură de el, ear dacă nu se face, atunci se îndestulesc numai cu păpușoiul, din care fac „Kollatsch“ și mîlăiu, fără de a se plînge cătuși de puțin de recoalta slabă. Și ei nu au lipsă de brutari (pitari), căci ei înșiși sciu să pregătesc astfel de asme, ca și femeile lor, precum scrie Pliniu cartea 18 cap. 11 despre Romanii vechi, că pe la anul 580, atît bărbații, cît și femeile își pregătiau ei înșiși pînea.

„Le plac lor apoi foarte mult și fîntânele frumoase, din care causă ei fac pretutindenea la țară și în munți, pe lungă drumuri fîntâni frumoase, proveđute pe margini cu petri late sau cu gardine de lemn, cu cumpenă și cu vas (veadră), ca călătorul să se răstăureze pentru Dumneđu, cari adeseori ar pute întrece cu mult fîntâna cristalină Horațiană Blandusia. Lit. 3 Od. 13.

„Cine însă voiesce să aibă încă o probă

**) Coleșă. Autorul, precum se vede, confundă mîlăiul cu mămăliga.

sigură și nenegabilă despre originea lor romană acela să observe bine și în mod scrutător felul jocului lor și el va trebui să se mire de el dimpreună cu poetul german Opitz. Căci feciorii merg la joc în cămeși încrețite după moda romană; (fiecare cămeșă dinainte pe pept și îndărăt pe spate este așa cusută, că ne înfățosează litera latină M), „sagulum“—ul sau „Sekeh“ al lor este acățat în grumazi atîrnând preste brațul și partea stîngă, de-a dreapta țîn o bătă frumoasă, țîntuită bine, tocmai așa cum sînt depinși vechii împărați romani, fiind adeseori împodobită, ca și Virgiliu Pedom formosum paribus nodis atque aere.

„Tot asemenea sînt și oierțele lor împodobite cu cercei și cu inele de aramă și de fier; în giurul tîmpelorlor au acățate pretutindenea bani vechi înșirați și ghiociei mărungi; gătul și-l împodobesc cu corale albe și roșii și poartă pe cap cununii des împletite de rose și de alte flori, așa că ele sînt de un aspect, ca și când în fiecare ai privi câte-o „floralia“ romană. Când apoi încep ei a bate pîmîntul cu sărituri triple, fluerașul ni se presentă ca un aldoilea Apollo în mijlocul locului de joc; în giurul lui formează, aședat câte un fecior între două fete, un cerc rotund prîndu-se de-olaltă sau cu mîinile sau ceea ce ei țîn de mai cîștit cu bătă sau cu basmane; apoi sar într'un șir totdeauna tripudiând așa, că a treia săritură țîne totodată tactul, întocmai cum scrie Liviu despre sacerdoții salici sau preoții jucători a zeului

se deschide în cărțile reuniunii — asemenea creditelor particular — un cont propriu pe numele căruia se trec precis toate intratele și ieșirile.

§ 4. Capitalul de operațiune a reuniunii va fi: a) depunerile regulate ale membrilor; b) fondul de rezervă; c) capitalurile primite spre păstrare și fructificare, și d) împrumuturile eventuale făcute de reuniune.

Reuniunea primește atât dela membrii săi, cât și dela alții capitale spre păstrare și fructificare. Capitalele acestea le iau în primire cassarul și controlorul reuniunii. Direcțiunii i se rezervă însă dreptul de a refuza primirea de depuneri în cas excepțional, când grămadirea de capitale în cassă nu promite desfaceri favorabile de operațiuni.

Reuniunea poate face împrumuturi dela altcineva dacă banii disponibili nu ajung pentru acoperirea trebuințelor și datorințelor reuniunii.

Reuniunea își va estinde activitatea sa asupra următoarelor operațiuni: a) va da anticipațiuni membrilor sei din cassa reuniunii;

§ 5. Reuniunea își va estinde activitatea sa asupra următoarelor operațiuni: a) va da anticipațiuni membrilor sei din cassa reuniunii;

roman Marte. Lib. I. c. 20. Așa că aici ni se prezintă o astfel de scenă romană, cum greu poți să mai afli undeva în Europa din jocul roman. Aceasta a nobilitat-o și aduce-petrunderul Opitz prin următoarele accente de lebedă:

„So steckt manch edler Blut in kleinen Bauren-Hütten, Das noch den alten Brauch und Art der alten Sitten „Nicht gänzlich abgelegt. Wie dan ihr Tanz anzeigt, In dem so wunderbar gebukt wird und geneigt. Gesprungen in die Höhl' auf Art der Capreolen „Da meine Teutschen sonst aus Frankreich müssen hollen. Bald wird ein Kreis gemacht, bald wiederum zertraut, Bald gehn die Menschen recht, bald auf der linken Hand. Die Menschen die noch jetzt fast römisch Muster tragen „Zwar schlecht, doch witzig, viel denken, wenig sagen, etc.

Cap. VI. „Acum laudatul domn Opitz a decopiat pe câmpia dintre Thorenburg și Engeten,*) care ungurească se cheamă „Keresztes Mező“, românească „Prat de la Trajan“ adică Trajanus Wiesen și la el se pot cetii inscripții frumoase de ale ostașilor traiani, cari au scăpat cu viața din lupta contra lui Decebal, cărora împăratul le-a poruncit să ridice altare și după cum mărturisese D. Cassiu, în fine-care au să jertfească pe ele. Dar Romanii noștri deveniți țărani nu știu nimic despre toate acestea, fiindcă nu au de loc bărbați învățați; și dacă ei ar ști, că Lupii, Statii, Ulpii, Gemelii și alții, a căror inscripții se află acolo, sunt vitejii lor străbuni, ar pute cu drept cuvânt să se țină mai mândri.

*) Turda și Aiud.

preste 100 fl. se pot încuvința numai de direcțiune, cele până la 100 fl. le poate încuvința și cassarul și el poate prolongi și termenul de răspundere pentru acestea; în cazul acesta însă îi stă în drept cassarului de a substerne direcțiunii și cererile de anticipațiuni sub 100 fl. și și prolongațiunile spre decideră. Interesele după anticipațiuni date se solvesc pe o jumătate de an înainte, mărimea lor se determină din cas în cas de adunarea generală, — și nu poate trece de 8%.

§ 6. Reuniunea garantează pentru banii luați de ea în primire, respective pentru deobligămintele sale în linia primă cu fondul de rezervă, și în a doua cu suma totală formată din depunerile regulate a membrilor. —

§ 7. Statorirea bilanțului anual va urma pe temeiul § 199 al legii comerciale. — Averea reuniunii se va statori după prețul deosebitelor obiecte, cari le-a avut în ziua ultimă a anului. Prețul hârtiilor de curs se va statori după cursul ce l-au avut în ultima Decembre a anului. Depunerile regulate a membrilor, fondul de rezervă, capitalurile primite spre fructificare și împrumuturile eventuale făcute de reuniune se trec între pasivele reuniunii. Pretensiunile cu însușire îndoielnică se trec cu prețul lor verosimil, ear pretensiunile ce nu se pot încasa se sterg cu totul. — Câștigul sau pierderea ce rezultă din asemănarea activelor și pasivelor se va nota deosebit la sfârșitul bilanțului. — Pentru redactarea corectă și adevărată a bilanțului substernut adunării generale, iau asuprași răspunderea solidară membrii direcțiunii și consiliului de inspecțiune.

§ 8. Prisosința ce rezultă la finea anului, după ce se plătesc interesele, dările și se acoper cheltuețele administrațiunii, este venitul curat și încurge în fondul de rezervă până atunci, până când va fi ajuns acest fond la suma de 10,000 fl. ear după aceasta întreg venitul curat se destinează din an în an prin adunarea generală pentru scopuri comune din cercul Seliștei.

§ 9. La cas, când la finea anului, s'ar ivi pierderi, acestea se vor acoperi la rândul prim din fondul de rezervă și numai dacă nu ar ajunge acesta, din depunerile regulate a membrilor. În urma perderilor scădând fondul de rezervă sub suma de 10,000 fl. atunci venitul curat eventual al anilor venitori intră earăși la fondul de rezervă până ce acela va ajunge din nou suma de 10,000 fl. — Fiind prin pierderi chiar și depunerile regulate a membrilor atacate, atunci înainte de toate din venitul curat anual se vor întregi aceste depuneri. (Va urma.)

CRONICĂ.

Dintre membrii comisiunii pentru regularea graniței austro-ungare-române au mai sosit în Sibiu d-nii Grigorie de Beldi, președintele comisiunii, și Bela de Nagy, director r. u. de finanțe din Cluj.

„Deși ei țin preste măsură la toate datinele lor și nu se abat dela ele nici cât e negru sub unghie, de împregiurarea despre care ei nu sunt în stare să ne răspundă, totuși trebuie să ne mirăm cu deosebire, cum ei, atât de separați de Roma, între limbi străine, ce s'au schimbat așa de mult și oarde de popoare, cari din timpul acela au cutrierat atât Dacia, cât și Europa întregă, în timp de 1560 de ani și-au păstrat până în ziua de așilimbalor veche romană sau latină așa, că nici Italia, nici Gallia sau Hispania nu se apropie atât de mult de limba romană, ca limba acestor țărani Români neculți, despre ce Opitz cântă următoarele:

„Der Römer Sprache bleibt noch hier auf diesen Tag, „Darob sich denn ein Mensch gar billich wundern mag. „Italien hat selbst nicht gantz von seinen alten „In gleichen Spanien und Gallia behalten. „Wie etwa disz nun kann den Römer ähnlich seyn, „So nahe sind verwand Wallachisch und Latein.

„De când mărturisesc ei credința creștină nu pot să știu, fiindcă nu au scriitori despre lucrurile lor; este însă de presupus, că au fost convertiți la creștinism de către împărații bizantini, dimpreună cu Rușii și Moscoviții, cari după mărturisirea lui Helmold sunt creștini foarte vechi. Căci ei țin până și în ziua de azi așa de mult la biserica rusească, încât nu voiesc să primească nici decum noul calendar Gregorian, cu toate că pe acesta întregă Transilvania trebuie să-l primească. În privința aceasta nu au ce să răspundă, decât: „Assa am pomenitt.“ Haec est traditio. Așa am învățat dela strămoșii noștri!

Oficiile nouă de dare din Co-halm, Uniedoara, Lăpușul-unguresc, Cris-turul-săcuiesc și din Năsăud au început să funcționeze în 1 Iulie n.

Grindină grozavă a fost în 1 Iulie n. în comunele dimpregiurul Timișoarei. Gheața alocuria s'a așezat într'o înălțime de un metru. Pagubele, cu deosebire la vii, sânt enorme.

Maierul din Timișoara e înundat. Timișul a început altcum să seacă.

Cholera. În Toulon s'au întemplat din 3 până în 4 Iulie n., adică în decurs de 24 oare cu totul 12 casuri de moarte de cholera. Mai departe au fost primiți în spitalurile de acolo 12 bolnavi noi de cholera.

Ni se scrie din ținutul Selagiului: „Ploile din jumătatea a doua a lui Iunie au cauzat în această regiune daună numai în fânețe. Aceasta însă este imensă. Fânurile aflate cosite, în cea mai mare parte fură cu totul molite și mênate cu apa. Așa s'a întemplat în valea Selagiului. Fânul fu în parte uscat și așezat în căpițe (furcături), în parte însă pe jos așternut spre uscare. Valea aceasta a eșit așa de impetuos din alvia sa, cât din deal în deal se vedea numai o apă. Fânul, ce se afla pe jos tot l-a mênat și molit, așa cât din dânsul nu se poate întrebuița nimic. Cel ce se afla pe timpul potopului în căpițe (furcături), fu asemenea molit și acoperit de apă, nici jumătate nu poate fi întrebuițat. Cu un cuvânt dauna, ce au cauzat-o ploile trecute, este în acest resort de economie de tot simțitoare. În bucate ploile n'au făcut altă stricăciune, decât au împedecat continuarea lucrului, carele s'a acumulat. Viile încă promet mult. Secerisul, care-l așteptam tare de timpuriu, s'a cam întârziat.

De mai multe zile plouă necentenit în Bucuresci. Se dice, că s'au cauzat mai multe stricăciuni. Rîurile încep a se revêrsa, podurile sânt amenințate. Sabarul revêrsându-se s'a unit cu Ciorogârla, inundând o mare parte din câmpii.

Distinsul pictor român Grigorescu, care se află de câțva timp în Bucuresci comunică „Românul“, își va instala din nou atelierul seu din Bucuresci spre a face studii asupra Țiganilor.

„Preoților lor le este iertat să se însoare, dacă însă vre-unuia îi moare femeia, trebuie să rămână văduv toată viața, fiindcă un preot nu poate fi decât bărbatul unei femei. Ei nu studiază nimic, decât a cetii și a scrie rusește, în Valachia și Moldova au ei și „monastire“ sau claustre. Scufiile, ce le poartă sub peleria lată și dură, le consideră de un semn al caracterului lor preoțesc și pentru aceea nu le iau jos de pe cap dinaintea nimănui, întocmai cum scrie d-nul Olearius despre popii rusești. Cu un cuvânt ei, în privința religiunii seamănă întru toate cu Rușii și Moscoviții, anume în privința iconelor, posturilor, tradițiunilor, obiceiurilor bisericesti și a înmormântărilor; afară de aceste ei pun mortului între dinți „nummum, δανύκην“, (cum îl numesc Plutarch), adică un ban, cu care acela se poată plăti lui S. Petru, precum Românii păgâni plăteau plutașului infernului Charon. (Lazius R. R.). — Cuminecătura o împărtășesc sub ambe formele, după moda rusească, așa că pânea năcrită o moaie în vin și o iau din lingură. Despre ce cetitorul curios poate să cetească în detaliu în itinerarul persic și rusec a lui Olearium, din care am aflat cu scop a alătura aci și scrierea valachă, care este comună cu a Rușilor.“)

Silvestru Moldovan. (Va urma.)

Serviciul telegrafic al „TRIBUNEI“.

Hongcong, 5 Iulie n. După rapoartele din China despre afacerea din Langson, coloana franceză a adresat către garnisoana din Langson provocarea de predare. Garnisoana refuzând, Langson a fost atacată; Francezii însă au fost respinși cu pierderi considerabile. Cinci ofi-ceri francezi au fost prinși.

Marsilia, 5 Iulie n. În cele din urmă 24 oare au fost cinci morți de cholera.

Bursa de Viena din 4 Iulie st. n. 1884. Table with columns for various securities and their prices.

Bursa de Budapesta din 4 Iulie st. n. 1884. Table with columns for various securities and their prices.

Bursa de Bucuresci. Cota oficială dela 3 Iulie st. n. 1884. Table with columns for various securities and their prices.

Rectificare. În rubrica „Trageri de losuri“ din numărul „Tribunei“ de ieri se cetii: „Losuri ale Crucii-roșie „unguresci“ în loc de: „Losuri ale Crucii-roșie austriace.“

Boale Secrete. le vindec pe basa celei mai noue scrutări științifice, chiar și casurile cele mai desperate, fără conturbarea ocupațiunii. Deasemenea urmările rele ale pécătorilor secreți de tinerete (onania), distrucțiunea nervilor și impotența. Cea mai mare discrețiune. Mă rog de raport detaliat despre boală. D. Bella, membru la societăți științifice ș. a. 6 Place de la Nation, 6. Paris. Director: Ioan Slavici. Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar.

Invitare de abonament la cele mai eftine diare române.

„**Amicul Familiei**“ *diar beletristic și enciclopedic-literar — cu ilustrațiuni.* Apare regulat în 1/13-a și 15/27-a și a fie-cărei lune în numeri câte 2—3 coale; și publică: *novele, poezii, romanuri, aventuri picante, impresiuni de călătorii, studii sociali, — articlii științifici mai ales din sfera economiei și a igienei de casă. — scrieri din lumea mare* cu preferință acelea, cari interesează mai de aproape societatea românească, — *principii de viață și notițe de petrecere.* Fie-care număr este bogat și frumos ilustrat. — Prețul de prenumerațiune pre anul întreg e numai **4 fl.** pre ½ an **2 fl.** pre ¼ de an **1 fl.** v. a. — pentru România pre anul întreg **10 franci** — plățibili în bilete de bancă ori în timbre postali.

„**Preotulu romanu**“ *diar bisericesc, scolastic și literar.* Apare regulat în 1-a și 16-a și (c. n.) a fie-cărei lune, în numeri câte de 1¼ — 2½ coale și publică *articlii din sfera tuturor științelor teologice — tractate dogmatice, istorice, juridice, morali, pastorali, dar mai ales rituali, — predice* pre domineci, serbători și diferite ocațiuni, mai ales pentru ocațiuni funebrale, precum și *schife de predici, și ori-ce amenunte aplicabili în predici, catechese și alte învățături pentru popor, tractate pedagogice, didactice, și recenzii literare, scrieri — din sfera bisericească, scolastică și literară.* — Prețul de prenumerațiune pre anul întreg e **4 fl.**, pre ½ **2 fl.**, pre ¼ **1 fl.**, — Pentru România anul întreg **10 franci** — lei, — plățibili în bilete de bancă ori în timbre postali.

„**Cartile Sateanului Romanu**“ *Pentru toate trebuințele poporului român.* Apare în fie-care lună câte una carte de 1 — 1½ coală — și publică: *novele populare, istorioare, fabule, poezii, anecdote, proverbi și alte amenunte de învățatură și petrecere, cunoscințe de economiă, industriă, igienă ș. a., — scrieri din lumea mare* mai ales acelea care mai de aproape ating pre poporul nostru. — Prețul de prenumerațiune pre un an întreg e numai **1 fl.** v. a., pentru România **2 franci 50 bani** — plățibili în timbre postali.

Toate aceste trei diare deodată abonate costau pre anul întreg 8 fl. v. a., pentru România 20 franci — lei.

== Esemplare complete dela începutul anului mai sânt câteva. ==

➡ Aceia, cari vor abona toate trei diarele noastre, ori barem două din ele, vor primi **îndată gratis** patru portrete foarte frumoase. ➡

➡➡ **Numeri de probă se trimit gratis ori cui.** ➡➡

➡ A se adresa la: Cancelaria „**NEGRUTIU**“ în Gherla (Szamosujvár) unde se mai află încă de vânzare următoarele ➡

Opuri de minune eftine:

Amoru și dincolo de mormentu. Novelă de Ponson du Terail, trad. de N. F. Negrutiu. Prețul 30 cr.

Biblioteca Sateanului Român. Cartea I., II., III., IV., cuprind materii foarte interesante și amuzante. Prețul la toate patru 1 fl. — câte una deosebi 30 cr.

Biblioteca Familiei. Cartea I. Cuprind materii foarte interesante și amuzante. Prețul 30 cr.

Colectă de Recepte din economiă, industriă, comerț și chemiă pentru economi, industriași și comercianți. Prețul 50 cr.

Apologie. Discuțiuni filologice și istorice magiare privitoare la Români, învederite și rectificate de Dr. Gregoriu Silasi. — Partea I. Paul Hunfalvy despre Cronica lui Georg Gabr. Șincai. Prețul 30 cr.

Renascerea limbii românești în vorbire și scriere învederită și aprețiată de Dr. Gregoriu Silasi Broșura I. și II. Prețul fie-căreia e 40 cr. — Ambele împreună 70 cr.

Poesii de Vasiliu Ranta-Buticescu. Un volum de 192 pagini cuprinde 103 poezii bine alese și arangiate. Prețul redus (dela 1 fl. 20 cr. la) 60 cr.

Ifigenia în Aulida. Tragediă în 5 acte, după Euripide tradusă în versuri de Petru Dulfu. Prețul 30 cr.

Ifigenia în Tauris. Tragediă în 5 acte, după Euripide tradusă în versuri de Petru Dulfu. Prețul 30 cr.

Branda sau Nunta fatală. Schiță din emigrarea lui Dragoș. Novelă istorică națională. Prețul 20 cr.

El trebuie să se însoare. Novelă de Maria Schwartz, traducere de N. F. Negrutiu. Prețul 25 cr.

Secretele alor trei nopți sau trei morți vii. Roman angles după Frankstein de Pamfilu I. Grapini. Prețul 50 cr.

Herman și Dorotea după W. de Goethe traducțiune liberă de Const. Morariu. Prețul 50 cr.

Economiă pentru scoalele popor. de T. Rosiu. Ed. II. Prețul 30 cr.

Petulantul. Comediă în 5 acte, după August Kotzebue, tradusă de Ioan St. Săliu. Prețul 30 cr.

Nu mă uita, Colecțiune; de versuri funebrale urmate de iertăciuni, epitafe ș. Prețul 50 cr.

➡ Toate acestea **20 opuri** deodată procurate se dau cu prețul bagatel de **3 fl. 60 cr.** ➡

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—Budapesta				Copșa mică—Sibiu			
Tren de persoane	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	
Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	București	7.15	—	—	Viena	8.25	8.35	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Copșa mică	11.10	2.20	6.41
Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Predeal	1.09	—	9.50	Budapesta	8.00	6.55	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Șeica mare	11.40	2.56	7.11
Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Timiș	1.33	—	10.15	Szolnok	11.14	12.28	Vințul de jos	4.04	11.09	—	Loamneș	12.23	3.45	7.54
P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Brașov	2.06	—	10.50	Arad	3.35	5.30	Șibot	4.35	11.43	—	Ocna	12.57	4.25	8.25
Oradia mare	4.11	5.13	3.20	—	Feldioara	2.16	6.30	5.45	Glogovaț	4.00	6.20	Orăștia	5.02	12.13	—	Sibiu	1.20	4.51	8.48
Vărad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Apatia	2.44	7.09	6.28	Györök	4.16	6.39	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	—	—	—	
Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	Radna-Lipova	4.47	7.19	Devă	6.05	1.48	—	—	—	—	
Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Homorod	3.18	8.09	7.42	Conop	5.02	7.39	Branicica	6.34	2.21	—	—	—	—	
Rév	5.02	10.28	3.56	—	Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	Bérviza	5.25	8.11	Ilia	7.01	2.54	—	—	—	—	
Bratea	5.46	11.41	4.31	—	Sighisoara	4.51	10.18	10.52	Zam	5.57	8.49	Gurasada	7.15	3.09	—	—	—	—	
Bucia	6.09	12.15	—	—	Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	Soborșin	6.18	9.18	Pauliș	7.49	3.48	—	—	—	—	
Cincia	6.27	12.48	—	—	Mediaș	5.39	11.36	12.43	Bérviza	7.11	10.27	Györök	8.32	4.37	—	—	—	—	
Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Copșa mică	6.00	12.11	1.23	Zam	7.48	11.18	Bérviza	9.19	5.30	—	—	—	—	
Stana	7.32	3.21	6.01	—	Micăsasa	6.29	12.35	2.07	Ilia	8.22	11.57	Conop	9.40	5.58	—	—	—	—	
Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Blaj	—	12.54	2.27	Branicica	8.40	12.27	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	—	—	—	
Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Crăciunel	7.02	1.29	3.06	Deva	9.02	12.57	Pauliș	10.32	6.56	8.41	—	—	—	
Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Teiuș	—	1.45	3.22	Simeria (Piski)	9.32	1.45	Györök	10.48	7.15	9.01	—	—	—	
Cluj	8.38	5.11	—	—	Aiud	7.38	2.26	4.15	Orăștia	10.12	2.58	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	—	—	—	
Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Vințul de sus	7.55	2.48	4.44	Șibot	10.47	3.46	Arad	12.32	8.05	9.45	—	—	—	
Ghiriș	9.23	6.00	7.18	—	Uioara	—	3.12	5.10	Vințul de jos	11.14	4.20	Szolnok	12.00	8.45	6.10	—	—	—	
Cucerdea	9.50	6.29	—	—	Cucerdea	8.24	3.19	5.19	Alba-Iulia	11.46	5.06	Budapesta	4.00	2.10	7.27	—	—	—	
Uioara	11.15	8.14	8.29	—	Ghiriș	8.48	4.10	6.38	Teiuș	12.21	6.15	Viena	7.44	6.40	—	—	—	—	
Vințul de sus	12.04	9.49	8.53	—	Apahida	—	5.39	8.51	Simeria (Piski)—Petroșeni	12.53	7.00	Arad—Timișoara	6.20	—	—	—	—	—	
Aiud	12.12	9.58	—	—	Cluj	10.08	5.59	9.18	Simeria	3.08	—	Arad	6.00	12.30	—	—	—	—	
Teiuș	12.45	10.42	9.17	—	Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	Streiu	3.45	—	Aradul nou	6.26	12.54	—	—	—	—	
Crăciunel	1.15	11.32	9.40	—	Ghirbău	—	6.54	8.34	Hațeg	4.33	—	Németh-Ságh	6.51	1.19	—	—	—	—	
Blaj	1.44	12.03	—	—	Aghiriș	—	7.10	8.59	Pui	5.19	—	Vinga	7.28	1.50	—	—	—	—	
Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—	Stana	—	7.25	9.35	Crivadia	6.05	—	Orczifalva	7.49	2.12	—	—	—	—	
Copșa mică	2.34	12.43	—	—	Huedin	—	7.49	10.16	Banița	6.43	—	Merczifalva	8.09	2.30	—	—	—	—	
Mediaș	2.52	1.22	10.45	—	Cincia	11.33	8.11	11.04	Petroșeni	7. —	—	Timișoara	8.58	3.15	—	—	—	—	
Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—	Bucia	12.06	8.52	12.17	Petroșeni—Simeria (Piski)	—	—	Timișoara—Arad	—	—	—	—	—	—	
Sighisoara	4.01	3.06	11.29	—	Bratea	—	9.11	12.47	Petroșeni	8.56	—	Timișoara	12.25	5.00	—	—	—	—	
Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—	Rév	—	9.29	1.21	Banița	9.37	—	Merczifalva	1.16	5.56	—	—	—	—	
Homorod	5.08	4.51	12.30	—	Mező-Telegd	12.51	9.52	2.05	Pui	10.09	—	Orczifalva	1.34	6.16	—	—	—	—	
Agostonfalva	6.47	7.07	1.32	—	Fugyi-Vásárhely	1.21	10.27	3.08	Hațeg	10.48	—	Vinga	2.04	6.50	—	—	—	—	
Apatia	7.36	8.10	2.04	—	Vărad-Velenceze	—	10.46	3.39	Streiu	11.26	—	Németh-Ságh	2.25	7.11	—	—	—	—	
Feldioara	8.09	8.46	2.24	—	Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	Simeria	12.06	—	Aradul nou	2.54	7.44	—	—	—	—	
Brașov	8.41	9.20	2.44	—	P. Ladány	1.54	11.14	7.30	—	12.37	—	Arad	3.10	8.00	—	—	—	—	
Timiș	9.20	10.15	3.15	—	Szolnok	3.14	1.47	11.05	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Predeal	—	6.00	3.25	—	Budapesta	5.10	4.40	2.37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
București	—	6.57	4.03	—	Viena	7.30	7.44	6.40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	7.32	4.28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	10.25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Nota: Numerii încadrați cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Editura și tiparul Institutului tipografic, societate pe acții în Sibiu, sub responsabilitatea lui Michail Gerula.